

Biôli walc

Słowa: Tomasz Fopke

Muzyka: Jerzy Stachurski

Tłumaczenie z jęz. kaszubskiego: Tomasz Fopke

W biôlim ùsniwô swiat
Pòd sniegã stâkô dak
Zapôła swą lampã noc...
Na służbã rëszył stróż
W sòm nos gò szczypie mróz
Grają!- tam czerëje zdrok...

Wirëją w ceszbë szalach
W ritm walca plënie sala
Na pòlcach, cëchùchno ùnoszô jich
żoch...
Schòwóny w smiotach pałac
Zdrzi w cemzą òknów skłama
Òddichô mùzyką, co bëne mù grô...

Chòc gòrô wkrag żecé
Chtos sòmno w noc krzëczy
Miłosné nieszczęscé gò pòtkalo
dzys...
Pòdzérô, jak tuńcëją
A w òczach łzë sã sklëniã
Czim wieselszô nòta- tim cãzi ji je...

Pòdeszedł miłi knôp
Szlë w tuńc, jak jinëch sto
Ùmknãłë łzëska, skrzi smiëch...
Zabëti tentam chtos
Z wiaterkã lëftã gnô
Pòwrôcô òbrôz nen zôs:

Wirëją...

Biały walc

W białosci zasypia świat
Pod śniegiem stęka dach
Zapaliła swą lampę noc
Na służbę wyruszył stróż
W sam nos go szczypie mróz
Grają!- tam kieruje wzrok

Wirują w radości szlach
W rytm walca płynie sala
Na palcach, cichutko unosi ich
taneczny prąd
Schowany w zaspach pałac
Patrzy w ciemność szklami okien
Oddycha muzyką, która w nim gra...

Chociaż płonie w krąg ogień życia
Ktoś samotnie krzyczy w noc
Spotkało go nieszczęście, zawód
miłosny...
Spogląda, jak tańczą
A w oczach lśnią łzy
Im weselsza nuta- tym jej ciężej...

Podszedł miły chłopiec
Poszli w taniec, jak innych sto
Umknęły łzy, perli się śmiech
Zapomniany tamten ktoś
Z wietrzykiem gna unosząc się w
powietrzu- powraca znów ten obraz.

Wirują...

